

會計辭典

Written By
Eric L. Kohler

龍 毓 聃 譯
盛 禮 約

A
DICTIONARY
FOR
ACCOUNTANTS

東亞書局出版

會計辭典

龍盛 毓禮 聃約 譯

東亞書局出版

會 計 辭 典

東 亞 書 局 出 版

香 港 柴 灣 道 一 〇 八 四 號

利 群 印 刷 公 司 承 印

九 龍 官 塘 道 三 六 號 八 樓

香港・南洋各地書局均有代售

[No. 4318]

前 言

本會計辭典係根據 Kohlev 原著之 A Dictionary For Accountants 初版本爲基礎逐譯而成。

原著初版本共 453 頁，收列名辭 2275 個。原著第二版本已經作者增訂修改，全書共 516 頁，較初版本多出 63 頁，釋義方面修改者有一百多條，復增列名詞 248 個。

本書譯文除基本上參照初版本外，至原著第二版之增訂修改部份也已一併收入。

本書羅列之名辭，學涉多門，不僅適合會計工作者本身所需，即從事行政審計、銀行滙兌、保險業務、股票交易、律師等職業的人，都有參考上的價值。唯其如此，譯者學識譾陋，疏誤不免，尚希讀者不吝教正，實所感盼。

· 譯 者 ·

原序

在編纂本辭典第二版之時，由於各界對於第一版之不吝歡迎，以及對於若干暫行提供與作試驗性而希望有所批評之釋義，由各位從事會計事業之人士而來之反應，使著者深受激勵，著者深切感謝來自各方，以及時或用及本書之人士，所提供之許多修改及增訂之建議

簿記及原始形式之會計，雖然早在文化草創伊始即已存在，但現代之會計學術及其用語，均係肇締於近世者。會計界人士久已確立習慣，欲使不同立場之讀者，易于瞭解。故許多名詞，係由日常用語中借用而來。本書僅將其與會計學術方面有關聯之意義者，轉彙於此，惟偶有若干詞義，雖可歸屬，或可推知其有關會計學術，但一經細加鑒察，則事實上對會計方面無可資辨識之意義者。在此少數情形時，則雖非會計方面之詞義，亦予列入。許多辭彙之借自學術上相接近之園地者，其在會計上之詞義有異，有時可與其原義大不相同。另有類似上述所借入之辭彙，雖似仍保留其原義，但作者無從覓得其原來所訂有之定義，可能係因該方面之從業者視之爲可不言而自明者。

著者對於此一工作發生興趣，係開始於美國會計師協會擔任會計用辭委員會，在該會一九三一年編印一百二十六頁之會計名辭，（Accounting Terminology）一書之後，該書包括有七百二十九條之定義。一九三六年，著者擔任該委員會之主席，承該委員會之委員Walter Mucklow, Alexander Beard, Norman Lenhart, 及 Gabriel Preinreich 等君之協助，編出油印本之第二次編報，包括完全新訂之用辭定義計九百九十一個。當時，有二百份分發會計界之各會員，但該一編報停滯於初稿階段，並未再進一步，而會計用辭委員會最後亦改爲該協會之會計處理程序委員會下之一小組。一九三六年八月一日所印行之油印本及其打字之砂本，仍可於各會計師事務所之圖書室中或他處散見之。現在本辭典與會計師協會並無關係，且對一九三六年所編之定義，早已全加重訂，並廣予擴充焉。

立法及法院之判決，受會計觀念之影響至深且鉅，彼等對於所應用之會

計辭彙，每賴該辭實務上普通公用之意義以爲解釋，惟其明確及經公認之意義恆難尋得。然而對於會計用語之有興趣，自不以立法者及司法者爲限。在過去之二十年中，常有經濟學家、工程師、企業界主持人、投資家、政府官吏、暨會計及商科之學生們，與著者討論會計上之概論與術語。本書希望多少能用以對上述之人士，及其他非會計界人士作會計上之詮釋，惟同時由於對會計用詞嚴加研審，希望對會計界本身能於會計概念之澄清及劃清界限上有所貢獻。會計及工商企業及一般經濟活動之一種通用語言，提供多種必需之尺度，以資衡斷人類集體之努力，包括政府甚至國家之努力在內。事實上會計學雖在學術界歷史尚淺，但有理由可使人相信，在人類思想及行爲之組織及範疇方面，確爲現代應習學術之一。會計所面臨者，爲一劇速擴大之觀眾；由於其能提供一共同之量尺，早已成政策之實施上、管理上、檢討上、評估上、及校正上之重要工具，無論該政策之性質，應用或其範圍如何。

在本書中所彙輯之名詞中，將近一半至少可云原屬其他學術範圍，其中若干辭彙，現已主要用於會計。餘者雖仍應用於會計範圍以外，但由於會計學術之影響，其意義更加完善，或已遭修改。茲按不太精確之歸類，本書中所羅列之名詞，其來源有如下列：

通用之英語字彙現使其意義較爲狹小而偏於技術方面者，如：

臆測 (assumption)，情況 (condition)，一致 (consistency)，足稱之事實，(events)，重要性 (materiality)，認定 (recognize)，可靠性 (reliability) 等計157個。

基本之會計辭彙，可爲會計人員在所用之傳達方法作爲基要之用辭者如：

分配 (allocate)，攤銷 (amortize)，查核 (audit)，資本化 (capitalize)，虧絀 (deficit)，費用 (expense)，負債 (liability)，估價 (valuation)，差異 (variance) 等計344個。

由基本觀念所產生之特殊術語而有專定之用者如：

基本存量法 (base-stock method)，業務交易 (business transaction)

），合併溢值（consolidation excess），固定資本（fixed capital），週轉金（revolving fund），傳票審核（voucher audit）等計903個。

政府會計所使用之辭彙如：

撥款（apportionment），撥用（appropriation），保留數（encumbrance），基金（fund），失效（lapse），支付命令（warrant）等計105個。

法律名詞為會計人員所經常使用者如：

代理人（agent），求償（claim），公司（corporation），可混合的（fungible），兼併（merger），買賣權（option），授權書（proxy），限價（valorize）等計269個。

會計與財務方面通用之名詞，如：

酸性測驗（acid test），套利（arbitrage），經紀人（broker），多頭幫（bull），信用債務（debenture），合進（hedge），成批（round lot），組合（syndicate）等計221個。

保險業名詞如：

有清算價值資產（admitted asset），普通平均（common average），狄恩表（Dean schedule），損失比率（loss ratio），損失證（proof of loss），再保險（reinsursnce），已定價保險契約（valued policy）等計59個。

主要為用於稅法之辭彙如：

附得利益（boot），年度相混之收入（bunched income），追前（carryback），已獲未收所得（constructive receipt），累進稅（progressive tax），析增股（splitup），扣繳（withholding）等計70個。

物價辭彙如：

包括運價價格（C&F price），成本加利潤（cost-plus），自動增價契約（escalation），自由價格（free price），領導價格（price leadership），標準價格（target price），總購量折讓（volume discount）

，分區定價制度 (zone system) 等計58個

商業用辭如：

承銷清單 (account sales)，紅利 (bonus)，信用限額 (credit line)，自辦工程 (force account)，工具 (machine tool)，逾期 (past due)，主要貨品 (staple)，包裝重量 (tare)，管理學 (management science) 等計109個。

統計名詞如：

十等分 (decile)，頻數 (frequency)，相關 (correlation)，模型 (model)，常態分配 (normal distribution)，隨機抽樣 (random sampling)，反覆印證 (replication)，標準差誤 (standard error)，變數 (variance) 等計90個。

新發展統計上品質管制方面所常用之辭彙如：

選樣認可 (acceptance sampling)，屬性 (attribute)，統制圖 (control chart)，多面取樣法 (multiphase sampling)，樣品數量 (sample size)，容許度 (tolerance) 等計38個。

數學名詞如：

座標 (coordinate)，現值 (present value)，階乘積 (factorial)，中項 (median)，移動平均數 (moving average)，排列 (permutation)，有理數 (rational number) 等計70個。

借自經濟學界之辭彙如：

需求 (demand)，貨幣工資 (money wages)，國民所得 (national income)，準租金 (quasi rent)，儲蓄 (savings)，缺乏 (scarcity)，求過於供 (sellers' market) 等計41個。

第一類所包括者，不僅為原義之字，亦且包括若干連貫而生之辭，在哲學、倫理學及其他一般學術上有其相關之意義及用處者。此類辭彙之列入本書，係因其與會計學有其關連，且為需予表明會計人員通常使用時其辭意所及之限度。是類辭彙為會計人員所常提及之辭，雖可能並未經意，已予以專

門實用上微細差別之意義，而非顯爲其他人士所明知者。亦有若干名詞並非本範圍之典型用辭，但對任何集體努力之制度，在其發展上頗有其重要性，故一併列入本書，是類辭彙之呈現，可有助於對會計深入透視，及對會計之一般意義，得以加深了解，蓋可以之與會計有共同目的之學術，在基礎上相聯繫也。

會計人員在傳達報導上之努力，一如其他專門職業人員一樣，對於會計界以外人士以爲甚乏意義或無意義若干之濫用之單字及辭彙，常致加重其意義，且倘一予分析，其本身亦感是類之字彙之意義極爲微少。雖則似可按照先例予以辨明，並似有權威或定論之感，但在若干情況之下；一如本業某一喜嘲諷之人士所提及者，多音節而聲調響亮之辭，對於一項枯燥無味之報告，並不足給予威望與說服之力。會計人員所用字彙中之怪例，可於十五個形容詞之一羣見之，此在會計文字及正式宣告中係廣于使用，而在口頭傳達上則較少用之。此中若干字，有時有專門實務上之意義，值得予以訊義。且更常具有可注意之特性，係屬互可換用，互相替用而不改變其語氣或意義，在美國會計師協會會計程序委員會一九三九年至一九五七年之間之研究公報中，呈現無數如此用法例證：例如在第二號公報中，是類字或其相連之形式者，其出現不少於五十七次；在第二十九號公報中，計四十八次；在一九五七年七月發行之第四期一簡單之用詞公報中，亦達八次之多。

是類形容詞包括：

可接受的 (acceptable)，適當的 (adequate)，適合的 (appropriate)，合於所望的 (desirable)，相當份量的 (material)，有意義的 (meaningful)，可許的 (permissible)，合於實用的 (practicable)，宜採用的 (preferable)，正當的 (proper)，合理的 (rational)，合於情理的 (reasonable)，有充分意義的 (significant)，健全的 (sound)，及有用的 (useful) 等詞。此數字當具有互相交替使用之特性時，可表徵許多事態中之任何之一：例如不欲作令人困感之爭辯，一如一位作家之對一個人逕表贊成；至爲貧乏之觀點；不克或不願認定一定則之動機有高過較稅務利

益之處；以及需要模稜兩可之時，有如在一個委員會之報告中，使之表面上儘可能無意見之不同等。任何讀者遭遇是類字彙，宜對其特予辯護之處，慎加防備及儘其可能想像其內在之動機。

與第一版相比較，第二版增加二百五十九個用詞。若干係過去疏漏，若干爲其現有之意義，宜予進一步之澄清，以及若干爲反映近年來新發現之概念者。且有數百定義，已予改寫，或大加改訂矣。

著者：艾利克L.柯勒

於芝加哥

英文索引

A	1	B	57
C	93	D	187
E	235	F	255
G	295	H	309
I	315	J	359
K	365	L	367
M	389	N	409
O	425	P	455
Q	501	R	505
S	539	T	615
U	635	V	645
W	653	Y	663
Z	665		

中文索引

一 畫

一之累積額.....	21	一般意外準備.....	296
一之本利和(見 130).....	36	一般固定資產基金.....	296
一之本利和.....	130	一般業務費用.....	297
一致.....	135	一般間接費用.....	297
一律.....	135	一批.....	386
一致性.....	135	一九一三年三月一日.....	392
一般審計.....	295	一之現值定期付款.....	462
一般資產負債表.....	296	一之現值.....	475
一般現金.....	296	一步制損益計算書.....	557

二 畫

入(帳).....	105	人名帳戶.....	463
十等分.....	191	人員服務公司.....	464
入帳.....	241	入帳依據.....	515
了結.....	383	大數.....	536
人.....	463	丁字形帳戶.....	615

三 畫

已分配成本.....	38	已公告股利.....	191
已審查憑單.....	50	已獲.....	235
已抵除之增加額.....	58	已賺.....	235
已資本化之公債.....	102	已獲收益.....	236
已獲未收所得.....	145	大事.....	246
上下文.....	146	已過成本.....	252

已耗費用.....	252	工場.....	467
已耗效用.....	252	大項計劃.....	491
工廠成本.....	256	工程.....	494
工廠分類帳.....	256	小項計劃.....	494
工場帳.....	256	大宗交易之折扣.....	502
工商行號.....	260	已實現漲價.....	511
干擾.....	337	已實現增值.....	511
已發行股本.....	357	已實現收入(利益).....	512
小批.....	359	已登記支付命令.....	518
工作命令.....	359	久遠的.....	547
土地.....	367	大數.....	555
土地改良.....	367	小工具.....	559
已登錄的.....	383	已認股本.....	608
上市的.....	383	工具.....	622
工作循環時間.....	411	已定價保險契約.....	647
已貼現應收票據.....	422	工資.....	653
已發生責任數餘額.....	426	工作時間折舊法.....	660
已發生責任數.....	426	工作底稿.....	660
已發生待支數.....	426	工作通知單.....	660
已發的.....	439	工作命令.....	660
已繳股本.....	455	工作計劃.....	660
工資表.....	458	工作單位.....	661
工資簿.....	458		

四 畫

分配.....	2	分期.....	32
支出應計制.....	21	分配數.....	33
天災.....	27	分析表.....	36
公司行政決定.....	30	火險風險表.....	36

分析	36	分子公司	145
分攤	38	分公司	161
支出預算	41	公司股東決定	165
支出預算分類帳	41	公司	165
公司章程	44	分配成本	174
勻攤額	54	日記簿	187
勻計(帳戶) 日期	54	分權	190
公理	55	公告	191
不加說明之分錄	70	支出	225
中級分類法(統制科目)	71	支付官	225
分組方法(統制科目)	71	不正確	227
月初	71	分配	227
火險比率	90	分錄	241
公司章程	92	月終	242
化爲本值	102	勻期股利	242
公債轉作資本	102	支出	250
化本之值	103	支出限度	250
公司執照	111	公允市場價值	257
公司註冊證	111	公平交易價格	257
支票	116	公允價值	257
分類	118	分列	257
分類表	118	中人	260
分類試算表	118	不抵用之存款	272
分級保險率	118	公共海損	295
分級運費率	118	公認	296
不公開公司	120	毛	302
不公開之投資公司	120	毛利	302
水險費率委員會	121	毛益	302
手續費	126	毛損	302
公司(見 165)	128	毛利(商品)	302

毛利.....	303	分批數量.....	359
毛利分析.....	303	分批.....	359
毛利估計盤存法.....	305	分批成本計算.....	359
毛利率.....	305	分錄簿.....	362
分組折舊.....	306	分錄.....	362
分組合併報表.....	306	日記簿.....	362
手工具.....	309	分錄.....	363
幻數.....	316	分類帳.....	376
不合用.....	318	分類帳上之資產.....	376
不得列計之資產.....	319	分類統制帳.....	376
不認其值之資產.....	319	分類日記帳.....	376
不等式.....	328	分類帳結轉法.....	377
不等方程式.....	328	不當行爲.....	390
分期付款.....	329	毛利.....	392
分期付款之會計處理方法.....	329	中數.....	398
分期付款之銷貨.....	332	中項.....	398
公司間內部往來之抵銷.....	334	少數權益.....	401
公司間內部盈餘.....	336	互助公司.....	407
內部稽核.....	338	文字報告式.....	409
內部審核.....	338	反面證實.....	410
內部審計員.....	340	不作受保之資產.....	417
內部牽掣.....	340	不加繳股.....	418
內部管制.....	342	不可控制之成本.....	418
內部報告.....	344	不得耗用之基金.....	418
內部會計事項.....	344	不動本基金.....	418
欠條.....	356	不標準之材料.....	419
不符.....	357	不標準之方法.....	419
不合常規.....	357	支出用途別分類.....	425
不可撤銷之信託.....	357	手存.....	429
分批成本計算.....	359	欠帳.....	429

公開之投資公司·····	429	分單成本制度·····	564
支出·····	438	分派析出·····	565
支出成本·····	438	分股·····	565
欠·····	453	手存現金·····	566
支出·····	458	分攤·····	566
內帳·····	485	分記·····	566
不公開出售證券·····	485	分層選樣法·····	607
分步計算成本法·····	486	公積·····	612
方案·····	491	公積之析屬·····	612
分配·····	497	公積分析表·····	612
分屬·····	497	公積準備·····	612
公開公司·····	499	毛利·····	624
公營公司·····	499	不認其值之資產·····	635
公開銷售·····	499	不成單位之增加數·····	636
公用事業公司·····	499	不確定的·····	636
分量·····	502	不公允競爭·····	640
不動產·····	511	不法競爭·····	640
公債調節表·····	514	公用事業·····	644
反覆印證·····	522	公用事業基金·····	644
不足·····	542	支付命令·····	653
中級會計員·····	550	支付書·····	653
分批還本債券·····	551	分配方案·····	660
公允價值·····	560	分區定價制度·····	665

五 畫

加速折舊·····	3	生效·····	19
可接受品質水準·····	3	本利滾計式·····	22
主任稽核·····	8	正確性·····	23
主辦會計師·····	8	主管·····	31

代理.....	32	加給.....	79
代管基金.....	32	生金銀.....	89
代管款.....	32	付訖支票.....	94
代收款.....	32	包括運費價格.....	94
代理人.....	32	包括運費.....	94
以年化算.....	37	本金總額.....	104
可意的.....	40	加計費用.....	106
必需的.....	40	卡脫爾.....	106
可催繳之股本.....	45	出納員.....	109
平兌.....	49	出帳.....	115
可作一般運用之資金.....	53	包船(車、機).....	115
可用餘額.....	53	包括保險及運費之價格.....	117
可用現金.....	53	可消散之公司.....	124
可動用之(營業)盈餘.....	53	可資比較性.....	128
平均數.....	54	比較資產負債表.....	128
平均差.....	54	比較成本.....	128
平均壽年.....	54	比較表.....	128
平均通過品質.....	55	比對.....	128
平均通過品質限度.....	55	平均壽命折舊法.....	130
平均選樣數量.....	55	主計長.....	133
未交貨定單.....	57	永續盤存.....	149
平衡.....	58	可控制之成本.....	161
平衡表.....	58	可馭成本.....	161
平衡表帳目.....	63	主計長(另一英併法).....	161
以貨易貨.....	65	可變換公司債.....	163
出貨地加計運費		可變換債券.....	163
(貨品定價)法.....	67	本金.....	165
出價.....	69	生產成本.....	175
用料預計單.....	70	本(年、月等).....	183
用料清單.....	70	本期預算.....	183